2 Thessalonians 1:1 παυλος νεμ ϲιλουανος νεμ †μοθεος `ν†εκ`κληϲια `ντε θεϲϲαλονικη ϧεν φνου†πενιωτ νεμ πενϭοιϲ ιηϲος πχριϲτος.

2 Thessalonians 1:1 παυλος νεμ ϲιλουανος νεμ †μοθεος εν † εκκληϲια εντε θεϲϲαλονικη ϧεν εφ νου† πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηϲους πι Χριϲτος .

2 Thessalonians 1:1 Paulos nem Silouanos nem Timotheos en ti ekklysia ente Thessaloniky khen eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

2 Thessalonians 1:1 بُولُسُ وَسِلْوَانُسُ وَتِيمُوثَاوُسُ، إِلَى كَنِيسَةِ التَّسَالُونِيكِيِّينَ، فِي اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

2 Thessalonians 1:1   /παυλος/ بولس / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϲιλουανος/ سلوانس / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /†μοθεος/ تيموثاوس / /εν/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /†/ ال ، أنا /εκκληϲια/ كنيسة / / /εντε/   ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة حرف جر ، في ، من /ϧεν/ / تسالونيكي /θεϲϲαλονικη/ إضافة ، حرف جر ، أن ملكنا ، /πεν/ / إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / ، بواسطة ، على نا /ιωτ/ أب / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات/ / /πεν/ نا ، ملكنا /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριϲτος/ مسيح.

2 Thessalonians 1:2 πϩμοτ νωτεν νεμ τιϩιρηνη εβολ ϩιτεν φνου†πενιωτ νεμ πενϭοιϲ ιηϲος πχριϲτος.

2 Thessalonians 1:2 πημοτ εν ωτεν νεμ τ ϩιρηνη ὲβολ ϩιτεν εφ νου† πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηϲους πι Χριϲτος .

2 Thessalonians 1:2 pymot en wten nem t hiryny èbol hiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

2 Thessalonians 1:2 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

2 Thessalonians 1:2 πημοτ /εν/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر /   /ωτεν/ أنتم / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات τ /ϩιρηνη/ سلام / / /ὲβολ/ نحو ، تجاه /ϩιτεν/ بواسطة / من / /εφ/ ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ال /νου†/ إله / /πεν/ نا ، ملكنا /ιωτ/ أب / /νεμ/ ، حرف عطف للكلمات و/ / /πεν/ نا ، ملكنا /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτος/ مسيح.

2 Thessalonians 1:3 `ϲεμ`πϣα `ντενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνου†`νϲηου νιβεν `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου νεν`ϲνηου κατα`φρη† ετ`ϲεμ`πϣα ϫε αϥερϩου`ο αιαι `νϫε πετενναϩ† ουοϩ αϲερϩου`ο `νϫε `ταγαπη `μπιουαι πιουαι `μμωτεν `ενετενερη ου.

2 Thessalonians 1:3 εϲ εμεπϣα εν τεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νου† εν ϲηου νιβεν ὲ εϩρηι ὲϫεν θηνου νεν εϲνηου κατα εφ ρη† ετε ϲεμεπϣα ϫε ὰ ϥ ερϩουὸ αιαι ενϫε πετεν ναϩ† ουοϩ ὰ ϲ ερϩουὸ ενϫε ετ αϫαπη εμ πι ουαι πι ουαι εμμωτεν ὲ νετεν ερηου

2 Thessalonians 1:3 es emepsha en ten shepehmot enten eph nouti en syou niben è ehryi ègen thynou nen esnyou kata eph ryti ete semepsha ge à f erhouò aiai enge peten nahti ouoh à s erhouò enge et agapy em pi ouai pi ouai emmwten è neten eryou

2 Thessalonians 1:3 يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللهَ كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ كَمَا يَحِقُّ، لأَنَّ إِيمَانَكُمْ يَنْمُو كَثِيراً، وَمَحَبَّةُ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ جَمِيعاً بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ تَزْدَادُ،

2 Thessalonians 1:3 /εϲ/ هي /εμεπϣα/ ينبغي / / /εν/ أداة مفعول
أداة /εφ/ / إلى /εντεν/ / / يشكر /ϣεπεϩμοτ/ نحن /τεν/ وإضافة ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ إله /νου†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ὲ/ / كل ، جميع /νιβεν/ زمن ، وقت /ϲηου/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
على /ὲϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر
/κατα/ أخوة ، أشقاء /εϲνηου/ أداة ملكية ، ملكنا /νεν/ كم ، أنتم /θηνου/
الذي /ετε/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// ينبغي ، يجب /ϲεμεπϣα/
/ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ أفعال النداء
/ενϫε/ / ينمو /αιαι/ يكثر ، يزيد /ερϩουὸ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
علامة المضارع الدال على /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/
يكثر ، /ερϩουὸ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ϲ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / يزيد
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εμ/ محبة /αϫαπη/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ المذكر بمعني ، ال
أداة مفعول و /ὲ/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ واحد ، الواحد /ουαι/ بمعني ، ال
صاحب ، زميل /ερηου/ / لكم /νετεν/ / إضافة

2 Thessalonians 1:4 ϩωϲτε `ανον `ντενϣουϣου `μμον ϧεν θηνου ϧεν νιεκ`κληϲια `ντε φνου†`ε`ϩρηι `εϫεν τετενϩυπομονη νεμ πετενναϩ† ϧεν νετενδιωγμος τηρου νεμ νετενϩοϫϩεϫ ναι ετετενϣωπ `μμωου.

2 Thessalonians 1:4 ϩωϲτε ὰνον εντεν ϣουϣου εμμον ϧεν θηνου ϧεν νι εκκληϲια εντε εφ νου† ὲ εϩρηι ὲϫεν τετεν ϩυπομονη νεμ πετεν ναϩ† ϧεν νετεν διωϫμος τηρ ου νεμ νετεν ϩοϫϩεϫ ναι ε τετεν ϣωπ εμμωου .

2 Thessalonians 1:4 hwste ànon enten shoushou emmon khen thynou khen ni ekklysia ente eph nouti è ehryi ègen teten hupomony nem peten nahti khen neten diwgmos tyr ou nem neten hogheg nai e teten shwp emmwou .

2 Thessalonians 1:4 حَتَّى إِنَّنَا نَحْنُ أَنْفُسَنَا نَفْتَخِرُ بِكُمْ فِي كَنَائِسِ اللهِ، مِنْ أَجْلِ صَبْرِكُمْ وَإِيمَانِكُمْ فِي جَمِيعِ اضْطِهَادَاتِكُمْ وَالضِّيقَاتِ الَّتِي تَحْتَمِلُونَهَا،

2 Thessalonians 1:4 /ϩωϲτε/ حتى أن ، بهدف أن /ἀνον/ نحن / / /εντεν/ حرف صيغة تعليلية /ϣουϣου/ نحن ، تفاخر ، تباهي /εμμον/ أنفسنا / / /ϩεν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩεν/ / المفعول ، ـكم ، أنفسكم /εκκλησια/ كنيسة / / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف أداة مفعول و /ὲ/ / /νου†/ اله أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / جر ، أن /εϩρηι/ إضافة ومصدر /ὲϫεν/ على / / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /τετεν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / صبر ، إحتمال /ϩυπομονη/ ملككن ، أنتم / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان / /ϩεν/ اضطهاد /διωϫμος/ ملككم /νετεν/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /τηρ/ كل /ου/ ضمير ، ه ، ها / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /νετεν/ ملككم /ϩοϫϩεϫ/ ضيق / /ναι/ هؤلاء /ε/ إلى /τετεν/ أنتم /ϣωπ/ يحتمل /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم .

2 Thessalonians 1:5 ευουονϩ `εβολ `ντε πιϩαπ `μμηι `ντε φνου†`ε`θρετενερ`πεμ`πϣα `ν†μετουρο `ντε φνου†θαι ετετενδιϩιϲι `ε`ϩρηι `εϫωϲ.

2 Thessalonians 1:5 ευ ουονϩ ὲβολ εντε πι ϩαπ εμ μηι εντε εφ νου† ὲ εθρετεν ερεπεμεπϣα εν † μετουρο εντε εφ νου† θαι ε τετεν διϩιϲι ὲ εϩρηι ὲϫω ϲ .

2 Thessalonians 1:5 eu ouonh èbol ente pi hap em myi ente eph nouti è ethreten erepemepsha en ti metouro ente eph nouti thai e teten tschikhisi è ehryi ègw s .

2 Thessalonians 1:5 بَيِّنَةً عَلَى قَضَاءِ اللهِ الْعَادِلِ، أَنَّكُمْ تُؤَهَّلُونَ لِمَلَكُوتِ اللهِ الَّذِي لأَجْلِهِ تَتَأَلَّمُونَ أَيْضاً،

2 Thessalonians 1:5 /ευ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم / /ουονϩ/ بين ، واضح /ὲβολ/ نحو ، تجاه / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩαπ/ قضاء /εμ/ إضافة و إضافة /μηι/ عادل / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، أداة مفعول و إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /νου†/ اله /ὲ/ أداة مفعول و إضافة /εθρετεν/ لو أنتم /ερεπεμεπϣα/ يؤهل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /†/ ال /μετουρο/ ملكوت / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /νου†/ اله /θαι/ هذه /ε/ إلى /τετεν/ ملككم أنتم //διϩιϲι/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /ὲ/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ὲϫω/ على /ϲ/ هي.

2 Thessalonians 1:6 ιϲϫε ουϩαπ `μμηι πε `ντε φνου†`ε† `νουϩοϫϩεϫ `ν`τϣεβιω `ννηετϩοϫϩεϫ `μμωτεν.

2 Thessalonians 1:6 ιϲϫε ου ϩαπ εμ μηι πε εντε εφ νου† ὲ † εν ου ϩοϫϩεϫ εν ετ ϣεβιω εν νηετ ϩοϫϩεϫ εμμωτεν .

2 Thessalonians 1:6 isge ou hap em myi pe ente eph nouti è ti en ou hogheg en et shebiw en nyet hogheg emmwten .

2 Thessalonians 1:6 إِذْ هُوَ عَادِلٌ عِنْدَ اللهِ أَنَّ الَّذِينَ يُضَايِقُونَكُمْ يُجَازِيهِمْ ضِيقاً،

2 Thessalonians 1:6 /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو /ου/ أداة تنكير /ϩαπ/ حكم ، دينونة ، قضاء /εμ/ أداة مفعول و إضافة /μηι/ عادل// /πε/ يكون / / /εντε/ أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / يعطي ، يجازي /†/أن /ὲ/ اله /νου†/ مذكر ، ال /ου/ أداة تنكير /ου/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /ϩοϫϩεϫ/ ضيق/ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / يجازي /ϣεβιω/ ال ومكان ، حرف جر /νηετ/ أولئك الذين /ϩοϫϩεϫ/ يزحم ، يضايق /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم.

2 Thessalonians 1:7 ουοϩ `νθωτεν ϧα νηετουϩοϫϩεϫ `μμωου `ντεϥ† `νου`μτον νωτεν νεμαν ϧεν πιϭωρπ `εβολ `ντε πενϭοις ιηϲος `εβολ ϧεν `τφε νεμ νιαγγελος `ντε τεϥϫομ.

2 Thessalonians 1:7 ουοϩ ενθωτεν ϧα νηετ ου ϩοϫϩεϫ εμμωου εντὲϥ † εν ου εμτον εν ωτεν νεμαν ϧεν πι ϭωρπ ὲβολ εντε πεν ϭοις ιηϲους ὲβολϧεν ετ φε νεμ νι ανϫελος εντε τεϥ ϫομ .

2 Thessalonians 1:7 ouoh enthwten kha nyet ou hogheg emmwou entèf ti en ou emton en wten neman khen pi tschwrp èbol ente pen tschois Iysous èbolkhen et phe nem ni angelos ente tef gom .

2 Thessalonians 1:7 وَإِيَّاكُمُ الَّذِينَ تَتَضَايَقُونَ رَاحَةً مَعَنَا عِنْدَ اسْتِعْلاَنِ الرَّبِّ يَسُوعَ مِنَ السَّمَاءِ مَعَ مَلاَئِكَةِ قُوَّتِهِ،

2 Thessalonians 1:7 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم /ϧα/ حتى ، إلى ، عن /νηετ/ أولئك الذين /ου/ أداة تنكير / /ϩοϫϩεϫ/ يتضايق /εμμωου/ عن ، إليهم ، هم ضمير + حرف جر / / /εντὲϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /†/ يعطي /εν/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ου/ أداة للتنكير /εμτον/ يستريح ، يهدأ /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم / /νεμαν/ معنا /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة /ϭωρπ/ اعلان ، استعلان /ὲβολ/ نحو ، تجاه للمفرد المذكر بمعني ، ال / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πεν/ / / ملكنا ، نا /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من بواسطة ، /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /φε/ سماء / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /νι/ ال ، جمع //ανϫελος/ ملاك / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /τεϥ/ ملكه /ϫομ/ قدرة ، قوة .

2 Thessalonians 1:8 ϧεν ουϣαϩ `ν`χρωμ εϥνα† `νου ϭι`μ`πϣιϣ `ννηετε `μπουϲουεν φνου†νεμ νηετε `μπουϲωτεμ `νϲα πιευαγγελιον `ντε πενϭοις ιηϲος.

2 Thessalonians 1:8 ϧεν ου ϣαϩ εν εκρωμ εϥ να † εν ου ϭιεμεπϣιϣ εν νηετε εμπου ϛουεν εφ νου† νεμ νηετε εμπου ϛωτεμ εν ϛα πι εναν϶ελιον εντε πεν ϭοιϛ ιηϛουϛ .

2 Thessalonians 1:8 khen ou shah en ekrwm ef na ti en ou tschiemepshish en nyete empou souen eph nouti nem nyete empou swtem en sa pi evangelion ente pen tschois Iysous .

2 Thessalonians 1:8 فِي نَارِ لَهِيبٍ، مُعْطِياً نَقْمَةً لِلَّذِينَ لاَ يَعْرِفُونَ اللهَ وَالَّذِينَ لاَ يُطِيعُونَ إِنْجِيلَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،

2 Thessalonians 1:8 / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ου/ أداة تنكير /ϣαϩ/ لهب ، لهيب /εν/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / نار /εκρωμ/زمان ومكان ، حرف جر /να/ سوف /†/ يعطي /εν/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ثأر ، إنتقام ، دعوى ، يثأر /ϭιεμεπϣιϣ/ / أداة تنكير /ου/ / ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / ، ينتقم جر /νηετε/ أولئك الذين /εμπου/ هم لم /ϛουεν/ ، يعرف ، معرفة ، ثمن قيمة / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νου†/ إله / /νεμ/ حرف عطف و ، للكلمات /νηετε/ أولئك الذين /εμπου/ هم لم / /ϛωτεμ/ يسمع ، طاعة /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ϛα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /εναν϶ελιον/ أنجيل / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / / /πεν/ ملكنا ، نا /ϭοιϛ/ رب / /ιηϛουϛ/ يسوع .

2 Thessalonians 1:9 ναι εθναϭι `νουϩαπ `ντακο `νενεϩ `εβολ ϧα`τϩη `μ`πϩο `μπϭοιϛ νεμ `εβολ ϧα`τϩη `μ`πωου `ντε τεϥ϶ομ.

2 Thessalonians 1:9 ναι εθ να ϭι εν ου ϩαπ εν τακο εν ενεϩ ὲβολ ϧαετ-ϩη εμ επ ϩο εμ επ ϭοιϛ νεμ ὲβολ ϧαετ-ϩη εμ επ ωου εντε τεϥ ϫομ .

2 Thessalonians 1:9 nai eth na tschi en ou hap en tako en eneh èbol khaet-hy em ep ho em ep tschois nem èbol khaet-hy em ep wou ente tef gom .

2 Thessalonians 1:9 الَّذِينَ سَيُعَاقَبُونَ بِهَلاَكٍ أَبَدِيٍّ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ وَمِنْ مَجْدِ قُوَّتِهِ،

2 Thessalonians 1:9 / /ναι/ هؤلاء / /εθ/ ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث الذي ، الذي /να/ سوف //ϭι/ يأخذ / /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / حكم ، دينونة ، قضاء /ϩαπ/ أداة تنكير /ου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ أداة مفعول وإضافة /τακο/ هلاك /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة إضافة ، حرف جر / /ενεϩ/ عصر ، مدة ، فترة / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /ϧαετ-ϩη/ أداة تعريف ، مفرد /επ/ / أداة إضافة /εμ/ أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه ال ، مذكر /ϩο/ وجه /εμ/ أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϭοιϛ/ رب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /ϧαετ-ϩη/ أمام ، قدام ، علامة ، /εντε/ / / مجد /ωου/ ال /επ/ / أداة إضافة /εμ/ سابقا ، وجها لوجه أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل /τεϥ/ ملكه /ϫομ/ قدرة ، قوة .

2 Thessalonians 1:10 ϩοταν αϥϣαν`ι εϥναϭιωου ϧεν νηεθουαβ `νταϥ εθρουερ`ϣφηρι `μμοϥ ϧεν ουον νιβεν εταυναϩ† ϫε αυτενϩετ τενμετμεθρε `εϫωτεν ϧεν πι`εϩοου `ετε`μμαυ.

2 Thessalonians 1:10 ϩοταν ὰ ϥ ϣαν ὶ εϥ να ϭιωου ϧεν νηεθουαβ εντα ϥ εθρου ερεϣφηρι εμμο ϥ ϧεν ουον νιβεν ετ ὰ υ ναϩ† ϫε ὰ υ τενϩετ τεν μετμεθρε ὲϫωτεν ϧεν πι ὲϩοου ὲτε εμμαυ .

2 Thessalonians 1:10 hotan à f shan ì ef na tschiwou khen nyethouab enta f ethrou ereshphyri emmo f khen ouon niben et à u nahti ge à u tenhet ten metmethre ègwten khen pi èhoou ète emmau .

2 Thessalonians 1:10 مَتَى جَاءَ لِيَتَمَجَّدَ فِي قِدِّيسِيهِ وَيُتَعَجَّبَ مِنْهُ فِي جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ. لأَنَّ شَهَادَتَنَا عِنْدَكُمْ صُدِّقَتْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،

2 Thessalonians 1:10 /ϩοταν/ عندما /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /ϣαν/ سوف/να/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ يجيء / /ὶ/ أداة شرط /ϭιωου/ يتمجد ، يتكرم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /νηεθουαβ/ قديسين / /εντα/ حتى /ϥ/ هو / /εθρου/ يجعلهم /ερεϣφηρι/ يتعجب ، يندهش /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /ναϩ†/ يؤمن ، إيمان // /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ ضمير غائب جمع هم /τενϩετ/ يصدق /τεν/ ملكنا نحن /μετμεθρε/ ، شهادة ، يشهد /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ὲϩοου/ يوم ، أيام /ὲτε/ الذي /εμμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع .

2 Thessalonians 1:11 ετε φη πε ετεντωβϩ εθβητϥ `νϲη ου νιβεν `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου ϩινα `ντεϥ`θρενερ`πεμ`πϣα `μπιθωϩεμ `νϫε πεννου† ουοϩ `ντεϥϫεκ †μα† νιβεν `εβολ `ντε †μεταγαθος νεμ ουϩωβ `ντε `φναϩ† ϧεν ουχομ.

2 Thessalonians 1:11 ετε φη πε ὲ τεν τωβϩ εθβητ ϥ εν ϲηου νιβεν ὲ εϩρηι ὲϫεν θηνου ϩινα εντὲϥ εθρε ν ερεπεμεπϣα εμ πι θωϩεμ ενϫε πεν νου† ουοϩ εντε ϥ ϫεκ †μα† νιβεν ὲβολ εντε † μεταϫαθος νεμ ου ϩωβ εντε εφ ναϩ† ϧεν ου ϫομ .

2 Thessalonians 1:11 ete phy pe è ten twbh ethbyt f en syou niben è ehryi ègen thynou hina entèf ethre n erepemepsha em pi thwhem enge pen nouti ouoh ente f gek timati niben èbol ente ti metagathos nem ou hwb ente eph nahti khen ou gom .

2 Thessalonians 1:11 الأَمْرُ الَّذِي لأَجْلِهِ نُصَلِّي أَيْضاً كُلَّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ: أَنْ يُؤَهِّلَكُمْ إِلَهُنَا لِلدَّعْوَةِ، وَيُكَمِّلَ كُلَّ مَسَرَّةِ الصَّلاَحِ وَعَمَلَ الإِيمَانِ بِقُوَّةٍ،

2 Thessalonians 1:11 /ετε/ الذي /φη/ ذاك/ /πε/ يكون /ὲ/ الذي /τεν/ نحن /τωβϩ/ توسل ، تضرع ، صلاة ، يتوسل ، يصلي ، يتضرع / /εθβητ/ لأجل ، لسبب /ϥ/ هو /εν/ في /ςηου/ وقت /νιβεν/ جميع ، كل / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق / /ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /ϩινα/ لكي / / /εντὲϥ/ هو ، لكن هو ، نحن /ν/ يجعل ، يسبب /εθρε/ لكي هو ، هو /ερεπεμεπϣα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ يستحق ، يستأهل أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /θωϩεμ/ دعوة / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / / /πεν/ ملكنا ، نا / νου† /ουοϩ/ للجمل ، و / / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، أن /ϥ/ إضافة ، حرف جر ، ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫεκ/ يكمل ، يتم /†μα†/ مسرة ، سرور /νιβεν/ جميع ، كل /ὲβολ/ نحو ، تجاه / / /εντε/ أن /†/ ال /μεταϫαθος/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، صلاح /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ου/ أداة تنكير /ϩωβ/ عمل ، شغل علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εντε/ / / ، يعمل ، يرسل أن / / /εφ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ναϩ†/ إيمان ، يؤمن / /ϧεν/ حرف على ، بواسطة ، من ، في ، جر /ου/ أداة تنكير /ϫομ/ قوة.

2 Thessalonians 2:1 τεν†ϩο `ερωτεν νεν`ςνηου `ε`ϩρηι `εϫεν `τπαρουςια `μπενδοις ιηςος πχριςτος νεμ πενθωου† ϩων `εροϥ.

2 Thessalonians 2:1 τεν †ϩο ὲρωτεν νεν εςνηου ὲ εϩρηι ὲϫεν ετ παρουςια εμ πεν δοις ιηςους πι Χριςτος νεμ πεν θωου† ϩω ν ὲρο ϥ

2 Thessalonians 2:1 ten tiho èrwten nen esnyou è ehryi ègen et parousia em pen tschois Iysous pi khristos nem pen thwouti hw n èro f

2 Thessalonians 2:1 ثُمَّ نَسْأَلُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ مَجِيءِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَاجْتِمَاعِنَا إِلَيْهِ،

2 Thessalonians 2:1 /τεν/ نحن /†ϩο/ يطلب ، يتضرع ، يصلي ، يتعزي /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εςνηου/ أخوة ، أشقاء /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ الجزء الأعلى ، ما هو فوق / /ὲϫεν/ على /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /παρουςια/ ظهور ، إستعلان ، مجيء / /εμ/ أداة مفعول و إضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا /δοις/ رب / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /πεν/ ملكنا ، نا /θωου†/ اجتماع /ϩω/ أيضا /ν/ نحن / /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

2 Thessalonians 2:2 ϩινα `ντετεν`ϣτεμ`θρουκιμ `ερωτεν `νχωλεμ `εβολ ϧεν πικα† ουοϩ `ντετεν`ϣτεμ`ϣθορτερ ουδε `εβολ ϩιτεν ουπνευμα ουδε `εβολ ϩιτεν ουςαϫι ουδε `εβολ ϩιτεν ουεπιςτολη ϩως `εβολ ϩιτοτεν ϩως ϫε αϥϧωντ `νϫε `π`εϩοου `μπδοις.

2 Thessalonians 2:2 ϩινα εν τετεν εϣτεμ εθρου κιμ ὲρωτεν εν κωλεμ ὲβολϧεν πι κα† ουοϩ εν τετεν εϣτεμ εϣθορτερ ουδε ὲβολϩιτεν ου πνευμα ουδε ὲβολϩιτεν ου ςαϫι ουδε ὲβολϩιτεν ου

επιςτολη ϩως ѐβολ-ϩιτοτ εν ϩως ϫε ὰ ϥ ϣωντ ενϫε επ ѐϩοου εμ επ ϭοις .

2 Thessalonians 2:2 hina en teten eshtem ethrou kim èrwten en kwlem èbolkhen pi kati ouoh en teten eshtem eshthorter oude èbolhiten ou pneuma oude èbolhiten ou sagi oude èbolhiten ou epistoly hws èbol-hitot en hws ge à f khwnt enge ep èhoou em ep tschois .

2 Thessalonians 2:2 أَنْ لاَ تَتَزَعْزَعُوا سَرِيعاً عَنْ ذِهْنِكُمْ، وَلاَ تَرْتَاعُوا، لاَ بِرُوحٍ وَلاَ بِكَلِمَةٍ وَلاَ بِرِسَالَةٍ كَأَنَّهَا مِنَّا: أَيْ أَنَّ يَوْمَ الْمَسِيحِ قَدْ حَضَرَ.

2 Thessalonians 2:2 / /ϩινα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، لكي / /εν/ يجعلهم /εθρου/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ أنتم /τετεν/ / إضافة ، حرف جر /κιμ/ يتحرك ، يهتز ، يضطرب ، يتزعزع /ѐρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κωλεμ/ /ѐβολϣεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / / سرعة ، يسرع ، يستعجل //πι/ /κα†/ فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουοϩ/ و ، للجمل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف يتأمل /εϣθορτερ/ يزعج ، يقلق ، يهيج ، حتى لا ، لم /εϣτεμ/ أنتم /τετεν/ / جر /ου/ أداة تنكير من، بواسطة /ѐβολϩιτεν/ / / ولا /ουδε/ / يضطرب /ου/ أداة من، بواسطة /ѐβολϩιτεν/ / / ولا /ουδε/ / روح /πνευμα// /ѐβολϩιτεν/ في ، بواسطة / / ولا /ουδε/ / يتكلم ، كلام /ςαϫι/ / تنكير /ѐβολ-ϩιτοτ/ ب ، / أيضا /ϩως/ / رسالة /επιςτολη/ أداة تنكير /ου/ من /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي //أيضا /ϩως/ / نحن ، نا /εν/ بواسطة /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ، بعد أفعال النداء /ενϫε/ علامة تسبق / يدنو ، يقترب /ϣωντ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ / يوم /ѐϩοου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /الفاعل إذا جاء بعد الفعل /εμ/ إضافة و أداة مفعول /επ/ ال /ϭοις/ رب.

2 Thessalonians 2:3 `μπεν`θρε `ϩλι ερϩαλ `μμωτεν κατα `ϩλι `νρη† ϫε ας`ϣτεμ`ι `νϣορπ `νϫε † `αποςταςι`α ουοϩ `ντεϥουονϩϥ `νϫε πιρωμι `ντε †`ανομι`α `πϣηρι `ντε `πτακο.

2 Thessalonians 2:3 εμπενεθρε εϩλι ερϩαλ εμμωτεν κατα εϩλι εν ρη† ϫε ὰ ς εϣτεμ ὶ εν ϣορπ ενϫε † αποςταςιὰ ουοϩ εντѐϥ ουονϩ ϥ ενϫε πι ρωμι εντε † ὰνομιὰ επ ϣηρι εντε επ τακο .

2 Thessalonians 2:3 empenethre ehli erhal emmwten kata ehli en ryti ge à s eshtem ì en shorp enge ti apostasià ouoh entèf ouonh f enge pi rwmi ente ti ànomià ep shyri ente ep tako .

2 Thessalonians 2:3 لاَ يَخْدَعَنَّكُمْ أَحَدٌ عَلَى طَرِيقَةٍ مَا، لأَنَّهُ لاَ يَأْتِي إِنْ لَمْ يَأْتِ الارْتِدَادُ أَوَّلاً، وَيُسْتَعْلَنَ إِنْسَانُ الْخَطِيَّةِ، ابْنُ الْهَلاَكِ،

2 Thessalonians 2:3 / /εμπενεθρε/ لا تجعل /εϩλι/ شئ ما ، شخص ما /ερϩαλ/ يخدع ، يغش ، ينصب /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / /κατα/ مثل ، ك علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ /شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ مثل ، ك قبل مقول القول بمعني /ϫε// حال /ρη†/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εν/ يأتي /ὶ/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ / ضمير فاعل بمعنى هي /ϛ/ الماضي البسيط /ϣορπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ارتداد /αποςταςιὰ/ ال /†/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / أولا يكشف ، /ουονϩ/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /εντὲϥ/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ علامة تسبق الفاعل إذا /ενϫε/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يوضح ، يظهر رجل ، /ρωμι/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جاء بعد الفعل /†/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / انسان أولاد ، /ϣηρι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / تعدي ، خطية /ὰνομιὰ/ ال /επ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / ابن ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /τακο/ فساد ، دمار ، هلاك .

2 Thessalonians 2:4 πιαν†κιμενος ουοϩ `ντεϥϭιϲι `μμοϥ `εϫεν ενχαι νιβεν ετουμου† `εροϥ ϫε νου† ιε πετουϣεμϣι `μμοϥ ϩωςτε `ντεϥϣε `ντεϥϩεμϲι ϧεν πιερφει `ντε φνου†εϥουονϩ `μμοϥ `εβολ ϫε ουνου† πε.

2 Thessalonians 2:4 πι αν†κιμενος ουοϩ εντὲϥ ϭιϲι εμμο ϥ ὲϫεν ενϧαι νιβεν ετ ου μου† ὲρο ϥ ϫε νου† ιε πετουϣεμϣι εμμο ϥ ϩωςτε εντὲϥ ϣε εντὲϥ ϩεμϲι ϧεν πι ερφει εντε εφ νου† εϥ ουονϩ εμμο ϥ ὲβολ ϫε ου νου† πε .

2 Thessalonians 2:4 pi antikimenos ouoh entèf tschisi emmo f ègen enkhai niben et ou mouti èro f ge nouti ie petoushemshi emmo f hwste entèf she entèf hemsi khen pi erphei ente eph nouti ef ouonh emmo f èbol ge ou nouti pe .

2 Thessalonians 2:4 الْمُقَاوِمُ وَالْمُرْتَفِعُ عَلَى كُلِّ مَا يُدْعَى إِلَهاً أَوْ مَعْبُوداً، حَتَّى إِنَّهُ يَجْلِسُ فِي هَيْكَلِ اللهِ كَإِلَهٍ مُظْهِراً نَفْسَهُ أَنَّهُ إِلَهٌ.

2 Thessalonians 2:4 /πι/ ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ال/αν†κιμενος/ معاند /ουοϩ/ و ، للجمل / / /εντὲϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو / / /ϭιϲι/ ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو كل ، /νιβεν/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /ενϧαι/ / على /ὲϫεν/ / مفعول بمعني هو / هم /ου/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ جميع μου†/ يدعى ، يسمى ، ينادي / /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول /νου†/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// بمعني هو ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ نفس /εμμο/ معبود /πετουϣεμϣι/ / أو / /ιε/ إله لكي هو ، هو ، لكن هو /εντὲϥ/ / / حتى أن ، بهدف أن /ϩωςτε/بمعني هو /ϧεν/ / يجلس /ϩεμϲι/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /εντὲϥ/ / / يأتي /ϣε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / معبد ، هيكل /ερφει/ ال صيغة /εϥ/ / اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / حرف جر ، أن ضمير فاعل أو /ϥ/ نفس /εμμο/ يظهر /ουονϩ/ / الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// نحو ، تجاه //ὲβολ/ / مفعول بمعني هو لكي ، بعد أفعال النداء /ου/ أداة تنكير /νου†/ إله /πε/ يكون .

2 Thessalonians 2:5 `ντετεν`εμι αν ϫε ε† ενχη ϧατεν θηνου ναι `εναιϫω `μμωου νωτεν.

2 Thessalonians 2:5 εν τετεν ὲμι αν ϫε ετ† εν κη ϧατεν θηνου ναι ὲ ναι ϫω εμμωου εν ωτεν .

2 Thessalonians 2:5 en teten èmi an ge eti en ky khaten thynou nai è nai gw emmwou en wten .

2 Thessalonians 2:5 أَمَا تَذْكُرُونَ أَنِّي وَأَنَا بَعْدُ عِنْدَكُمْ كُنْتُ أَقُولُ لَكُمْ هَذَا؟

2 Thessalonians 2:5 / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /τετεν/ أنتم /ὲμι/ يعرف ، يعلم /αν/ لا ، ليس علامة النفي //ϫε/ قبل مقول /ε†/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εν/ / من بعد ، بعد ، من ثم / /κη/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϧατεν/ عند ، بالقرب ، لدى / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع /ναι/ كنت أنا /ὲ/ أن /ναι/ هؤلاء / /ϫω/ يقول /εμμωου/ ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، حرف جر + ضمير هم ، إليهم / /ωτεν/ أنتم / إضافة ، حرف جر .

2 Thessalonians 2:6 ουοϩ †νου ον πετ`αμονι τετενϛωουν `μμοϥ εθρεϥϭωρπ `εβολ ϧεν πεϥϛη ου.

2 Thessalonians 2:6 ουοϩ † νου ον πετ ὰμονι τετεν ϛωουν εμμο ϥ εθ ρεϥ ϭωρπ ὲβολϧεν πεϥ ϛηου .

2 Thessalonians 2:6 ouoh ti nou on pet àmoni teten swoun emmo f eth ref tschwrp èbolkhen pef syou .

2 Thessalonians 2:6 وَالآنَ تَعْلَمُونَ مَا يَحْجِزُ حَتَّى يُسْتَعْلَنَ فِي وَقْتِهِ.

2 Thessalonians 2:6 /ουοϩ/ و ، للجمل /†/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت /ον/ أيضا / / /πετ/ الذي /ὰμονι/ يحجز / /τετεν/ أنتم /ϛωουν/ يعرف /εμμο/ نفس /ϥ/ هو / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ρεϥ/ علامة اسم الفاعل ، صانع ، فاعل /ϭωρπ/ يكشف ، يعلن / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة// /πεϥ/ ملكه /ϛηου/ وقت .

2 Thessalonians 2:7 πιμυϛτηριον γαρ `ντε `τ`ανομι`α ϩηδη ϛεερϩωβ `εροϥ μονον πετ`αμονι †νου ϣατεϥλοϫϥ ϧεν `θμη†.

2 Thessalonians 2:7 πι μυϛτηριον ϫαρ εντε ετ ὰνομιὰ ϩηδη ϛε ερϩωβ ὲρο ϥ μονον πετ ὰμονι † νου ϣατε ϥ λοϫ ϥ ϧεν εθ μη† .

2 Thessalonians 2:7 pi mustyrion gar ente et ànomià hydy se erhwb èro f monon pet àmoni ti nou shate f log f khen eth myti .

2 Thessalonians 2:7 لأَنَّ سِرَّ الإِثْمِ الآنَ يَعْمَلُ فَقَطْ، إِلَى أَنْ يُرْفَعَ مِنَ الْوَسَطِ الَّذِي يَحْجِزُ الآنَ،

2 Thessalonians 2:7 /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /μυϛτηριον/ سر / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /εντε/ علامة ، تعليل ،

أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
التي ، وصل /ἀνομιὰ/ خطية ، تعدي /ϩηδη/ توا ، حالا /ϛε/ هم / /εpϩωβ/
يعمل / /ἐρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μονον/
يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، /ἀμονι/ الذي /πετ/ / / فقط ، وحده ، وحيدا
حتى ، إلى أن /ϣατε/ / / الأن ، الوقت الحاضر /νου/ ال /†/ يستحوز ، يحافظ
حرف جر ، /ϧεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يبطل /λοϫ/ هو /ϥ/ حتى
/μη†/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ /في ، من ، بواسطة ، على
وسط ، منتصف ، عشرة .

2 Thessalonians 2:8 ουοϩ τοτε εϥ`εϭωρπ `εβολ `νϫε πιανομος φηετε πος ιηςος νατακοϥ ϧεν πιπνευμα `ντε ρωϥ ουοϩ `ϥνακορϥϥ ϧεν `φουωνϩ `εβολ `ντε πεϥϫιν`ι.

2 Thessalonians 2:8 ουοϩ τοτε εϥὲ ϭωρπ ὲβολ ενϫε πι ανομος φηετε επ ϭοις ιηςους να τακο ϥ ϧεν πι πνευμα εντε ρωϥ ουοϩ ὲϥ να κορϥ ϥ ϧεν εφ ουωνϩ ὲβολ εντε πεϥ ϫινὶ .

2 Thessalonians 2:8 ouoh tote efè tschwrp èbol enge pi anomos phyete ep tschois Iysous na tako f khen pi pneuma ente rwf ouoh èf na korf f khen eph ouwnh èbol ente pef ginì .

2 Thessalonians 2:8 وَحِينَئِذٍ سَيُسْتَعْلَنُ الأَثِيمُ، الَّذِي الرَّبُّ يُبِيدُهُ بِنَفْخَةِ فَمِهِ، وَيُبْطِلُهُ بِظُهُورِ مَجِيئِهِ.

2 Thessalonians 2:8 /ουοϩ/ و ، للجمل /τοτε/ حينئذ /εϥὲ/ هو سوف
علامة /ενϫε/ / / نحو ، تجاه /ὲβολ/ يكشف ، يعلن /ϭωρπ/ ، زمن مستقبل
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
/ανομος/ أثيم / / /φηετε/ ذاك الذي /επ/ ال /ϭοις/ رب /ιηςους/ يسوع /
/να/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، /τακο/ / أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ دمار ، فساد
روح /πνευμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/بواسطة ، على
فم ، /ρωϥ/ علامة / ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / /
ضمير /ϥ/ يبطل /κορϥ/ سوف /να/ هو ، مضارع /ὲϥ/ و ، للجمل /ουοϩ/ فاه
أداة /εφ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ فاعل أو مفعول بمعني هو/
نحو /ὲβολ/ ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /ουωνϩ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / ، تجاه
/πεϥ/ ملكه /ϫινὶ/ مجيء ، حضور.

2 Thessalonians 2:9 φηετε πεϥϫιν`ι εϥχη κατα ουενεργια `ντε `πςατανας ϧεν ϫομ νιβεν νεμ μηινι νεμ `ϣφηρι `μπεθνουϫ.

2 Thessalonians 2:9 φηετε πεϥ ϫινὶ εϥ κη κατα ου ενερϫια εντε επ ςατανας ϧεν ϫομ νιβεν νεμ μηινι νεμ εϣφηρι εμ πεθνουϫ .

2 Thessalonians 2:9 phyete pef ginì ef ky kata ou energia ente ep satanas khen gom niben nem myini nem eshphyri em pethnoug .

2 Thessalonians 2:9 الَّذِي مَجِيئُهُ بِعَمَلِ الشَّيْطَانِ، بِكُلِّ قُوَّةٍ، وَبِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ كَاذِبَةٍ،

2 Thessalonians 2:9 / / /φηετε/ ذاك الذي / /πεϥ/ ملكه /ϫινὶ/ ، مجيء
/   موضوع ، متروك ، كائن /κη/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / حضور
/κατα/ ك ، مثل ، ك مثل /ου/ أداة تنكير /ενερϫια/ قوة / / /εντε/   ، علامة
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ϩατανας/ شيطان / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ϫομ/ ، قوة
علامة ، /μηινι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / كل ، جميع /νιβεν/   مقدرة
تعجب ، دهشة ، أصدقاء ، /εϣφηρι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / إشارة
كذب ، كاذب /πεθνουϫ/ / / أداة مفعول و إضافة /εμ/   عجيب ، مدهش ، عجائب
.

2 Thessalonians 2:10 νεμ απατη νιβεν `ντε `πϭι `νϫονς `ννηεθνατακο εθβε ϫε `μπουϣεπ †αγαπη `ντε `θμηι `ερωου εθρουνοϩεμ.

2 Thessalonians 2:10 νεμ απατη νιβεν εντε επ ϭι εν ϫονς εν νηεθ να τακο εθβε ϫε εμπου ϣεπ † αϫαπη εντε εθ μηι ὲρωου εθρ ου νοϩεμ .

2 Thessalonians 2:10 nem apaty niben ente ep tschi en gons en nyeth na tako ethbe ge empou shep ti agapy ente eth myi èrwou ethr ou nohem .

2 Thessalonians 2:10   وَبِكُلِّ خَدِيعَةِ الإِثْمِ، فِي الْهَالِكِينَ، لأَنَّهُمْ لَمْ يَقْبَلُوا مَحَبَّةَ الْحَقِّ حَتَّى يَخْلُصُوا.

2 Thessalonians 2:10 / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /απατη/   ، غرور
علامة ، تعليل ، ملكية ،   /εντε/ / /   كل ، جميع /νιβεν/ خداع ، تضليل ، غش
/ يأخذ /ϭι// أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ ظلم ، جور ، قسوة ، عنف /ϫονς/
يهلك /τακο/   سوف / /να/   أولئك الذين /νηεθ/   ظرف زمان ومكان ، حرف جر
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ،   /ϫε//   لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/
محبة /αϫαπη/   / أنا ، ال /†/ يقبل /ϣεπ / هم لم /εμπου/ بعد أفعال النداء
أداة /εθ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن   /εντε/ /
إليهم ، بينهم   /ὲρωου/   حق /μηι/   تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
/ /εθρ/ لكي /ου/ هم /νοϩεμ/ ينجو ، يشفي ، يخلص .

2 Thessalonians 2:11 εθβεφαι φνου†ναουωρπ νωου ευενεργια `μ`πλανηεθρουναϩ† `επιμεθνουϫ.

2 Thessalonians 2:11 εθβε φαι εφ νου† να ουωρπ ενωου ευ ὲνερϫια εμ επλανη εθρ ου ναϩ† ὲ πι μεθνουϫ .

2 Thessalonians 2:11 ethbe phai eph nouti na ouwrp enwou eu ènergia em eplany ethr ou nahti è pi methnoug .

2 Thessalonians 2:11   وَلأَجْلِ هَذَا سَيُرْسِلُ إِلَيْهِمُ اللهُ عَمَلَ الضَّلاَلِ، حَتَّى يُصَدِّقُوا الْكَذِبَ،

2 Thessalonians 2:11 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله /να/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /ουωρπ/ يرسل ، أداة /εμ/ عمل /ὲνερϫια/ هم /ευ/ لهم ، نحوهم /ενωου/ / يوفد ، يبعث ب، في /ὲ/ يصدق /ναϩ†/ هم /ου/ يجعل /εθρ/ ضلال /επλανη/ / إضافة /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /μεθνουϫ/ كذب .

2 Thessalonians 2:12 ϩινα `νϛε†ϩαπ `εουον νιβεν ετε `μπουναϩ† `ν`θμηι αλλα αυ†μα† ϧεν †μετδι `νϫονς.

2 Thessalonians 2:12 ϩινα εν ϛε †ϩαπ ὲ ουον νιβεν ετε εμπου ναϩ† εν εθ μηι αλλα ὰ υ †μα† ϧεν † μετδιενϫονς .

2 Thessalonians 2:12 hina en se tihap è ouon niben ete empou nahti en eth myi alla à u timati khen ti mettschiengons .

2 Thessalonians 2:12 لِكَيْ يُدَانَ جَمِيعُ الَّذِينَ لَمْ يُصَدِّقُوا الْحَقَّ، بَلْ سُرُّوا بِالإِثْمِ.

2 Thessalonians 2:12 /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، أداة /ϛε/ هم /†ϩαπ/ يحاكم ، يدين /ὲ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كل /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ مفعول و إضافة ، حرف جر إلى علامة ، /εν/ / يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ هم لم /εμπου/ الذي /ετε/ ، جميع الذي ، ال /εθ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ ولكن ، بل /αλλα/ حق /μηι/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /†μα†/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الماضي البسيط أثم /μετδιενϫονς/ ال /†/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / .

2 Thessalonians 2:13 `ανον δε νεν`ϛνηου `ϛεμ`πϣα `ντενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνου†`ε`ϩρηι `εϫεν θηνου `νϛη ου νιβεν ϧα νηετα πος μενριτου ϫε α φνου†ϛετπ θηνου `νουαπαρχη `νουχαι ϧεν τουβο `ντε πιπνευμα νεμ ουναϩ† `ντε †μεθμηι.

2 Thessalonians 2:13 ὰνον δε νεν εϛνηου εϛ εμεπϣα εντεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νου† ὲ εϩρηι ὲϫεν θηνου εν ϛηου νιβεν ϧα νηετ α επ δοις μενριτ ου ϫε ὰ εφ νου† ϛετπ θηνου εν ου απαρϣη εν ουϫαι ϧεν τουβο εντε πι πνευμα νεμ ου ναϩ† εντε † μεθμηι .

2 Thessalonians 2:13 ànon de nen esnyou es emepsha enten shepehmot enten eph nouti è ehryi ègen thynou en syou niben kha nyet a ep tschois menrit ou ge à eph nouti setp thynou en ou aparshy en ougai khen toubo ente pi pneuma nem ou nahti ente ti methmyi .

2 Thessalonians 2:13 وَأَمَّا نَحْنُ فَيَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَشْكُرَ اللهَ كُلَّ حِينٍ لأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ الْمَحْبُوبُونَ مِنَ الرَّبِّ، أَنَّ اللهَ اخْتَارَكُمْ مِنَ الْبَدْءِ لِلْخَلاَصِ، بِتَقْدِيسِ الرُّوحِ وَتَصْدِيقِ الْحَقِّ.

2 Thessalonians 2:13 /ὰνον/ نحن /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، لكن ، و ، ف /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εϛνηου/ أخوة ، أشقاء /εϛ/ هي /εμεπϣα/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق / / /εντεν/ بواسطة

/ϣεπεϩμοτ/ يشكر / / / /εντεν/ بواسطة / /εφ/ ، أداة تعريف ، مفرد مذكر
ال /νου†/ إله / /ὲ/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ الجزء ، ما هو فوق
الأعلى / /ὲϫεν/ على / /θηνου/ ، أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول
تحت ، /ϣα/ / / كل ، جميع /νιβεν/ وقت /ϛηου/ في /εν/ / ـكم ، أنفسكم
ال /επ/ علامة الماضي /α/ أولئك الذين /νηετ/ أسفل ، في ، عن إلى ، أيها
/ϫε/ / هم /ου/ / يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μενριτ/ رب /ϭοις/
/ علامة الماضي /ὰ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أنتم ، /θηνου/ يختار / ϛετπ/ إله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
/ بدء /απαρϣη/ أداة تنكير /ου/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
حرف جر ، في ، من ، /ϣεν/ / خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ουϫαι/
علامة ، تعليل ، ملكية /εντε/ / / قداسة ، ينقي ، يطهر /τουβο/ بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ναϩ†/ أداة تنكير /ου/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / روح /πνευμα//
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / يؤمن ، إيمان
/†/ ال ، أنا /μεθμηι/ صدق ، بر .

2 Thessalonians 2:14 ετε φη πε εταϥθαϩεμ θηνου `εροϥ `εβολ ϩιτοτϥ `μπενευαγγελιον ευτανϣο `ντε `πωου `ντε πενϭοις ιηϛος πχριϛτος.

2 Thessalonians 2:14 ετε φη πε ετ ὰ ϥ θαϩεμ θηνου ὲρο ϥ ὲβολ-ϩιτοτ ϥ εμ πεν εναнϫελιον ευ τανϣο εντε επ ωου εντε πεν ϭοις ιηϛους πι Χριϛτος .

2 Thessalonians 2:14 ete phy pe et à f thahem thynou èro f èbol-hitot f em pen evangelion eu tankho ente ep wou ente pen tschois Iysous pi khristos .

2 Thessalonians 2:14 الأَمْرُ الَّذِي دَعَاكُمْ إِلَيْهِ بِإِنْجِيلِنَا، لاِقْتِنَاءِ مَجْدِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

2 Thessalonians 2:14 أداة تعريف ، /ετ/ يكون /πε/ ذاك /φη/ الذي /ετε/
يدعو /θαϩεμ / هو /ϥ/ علامة الماضي /ὰ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
نحو ، /ὲρο/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θηνου/ /
ضمير /ϥ/ إلى /ὲβολ-ϩιτοτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ تجاه ، إلى
/εναнϫελιον/ ملكنا /πεν/أداة مفعول وإضافة /εμ/ / فاعل أو مفعول بمعني هو
/ يحي ، يعطي حياة /τανϣο/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ أنجيل
أداة تعريف /επ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / مجد /ωου/ ، مفرد مذكر ، ال
يسوع /ιηϛους/ / رب /ϭοις/ ملكنا ، نا /πεν/ / / إضافة ، حرف جر ، أن
مسيح /Χριϛτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/.

2 Thessalonians 2:15 ϩαρα ουν νεν`ϛνηου οϩι `ερατεν θηνου ουοϩ `αμονι `ννιπαραδοϛις εταυ`τϛαβε θηνου `ερωου `ιτε `εβολ ϩιτεν ουϛαϫι `ιτε `εβολ ϩιτεν ουεπιϛτολη `νταν.

2 Thessalonians 2:15 ϩαρα ουν νεν εςνηου οϩι èρατενθηνου ουοϩ αμονι εν νι παραδοςις ετ à υ ετςαβε θηνου èρωου ìτε èβολϩιτεν ου ςαϫι ìτε èβολϩιτεν ου επιςτολη εντ αν .

2 Thessalonians 2:15 hara oun nen esnyou ohi èratenthynou ouoh amoni en ni paradosis et à u etsabe thynou èrwou ìte èbolhiten ou sagi ìte èbolhiten ou epistoly ent an .

2 Thessalonians 2:15 فَاثْبُتُوا إِذاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ وَتَمَسَّكُوا بِالتَّعَالِيمِ الَّتِي تَعَلَّمْتُمُوهَا، سَوَاءٌ كَانَ بِالْكَلاَمِ أَمْ بِرِسَالَتِنَا.

2 Thessalonians 2:15 /ϩαρα/ من ثم /ουν/ إذا ، لذلك /νεν/ ملكنا ، أداة ملكية /εςνηου/ أشقاء ، أخوة /οϩι/ يقف ، يثبت /èρατενθηνου/ على قدمكم /ουοϩ/ و ، للجمل /αμονι/ يمسك ، يقيد ، يرعى / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /νι/ ال ، جمع /παραδοςις/ تقليد /ετ/ علامة المضارع /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /υ/ ضمير غائب جمع هم /ετςαβε/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط يتعلم / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /èρωου/ إليهم ، بينهم ìτε / /èβολϩιτεν/ من، بواسطة /ου/ أداة تنكير / /ςαϫι/ يتكلم ، كلام /ìτε / أما / /èβολϩιτεν/ بواسطة ، من ، في /ου/ أداة تنكير /επιςτολη/ رسالة / /εντ/أداة إضافة /αν/ نحن.

2 Thessalonians 2:16 `νθοϥ δε πενδοις ιηςος πχριςτος νεμ φνου†πενιωτ φαι εταϥμενριτεν ουοϩ αϥ† ναν `νουνομ† `νενεϩ νεμ ουϩελπις `ενανες ϧεν ου`ϩμοτ.

2 Thessalonians 2:16 ενθοϥ δε πεν δοις ιηςους πι Χριςτος νεμ εφ νου† πεν ιωτ φαι ετ à ϥ μενριτ εν ουοϩ à ϥ † ναν εν ου νομ† εν ενεϩ νεμ ου ϩελπις è νανε ς ϧεν ου εϩμοτ .

2 Thessalonians 2:16 enthof de pen tschois Iysous pi khristos nem eph nouti pen iwt phai et à f menrit en ouoh à f ti nan en ou nomti en eneh nem ou helpis è nane s khen ou ehmot .

2 Thessalonians 2:16 وَرَبُّنَا نَفْسُهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، وَاللهُ أَبُونَا الَّذِي أَحَبَّنَا وَأَعْطَانَا عَزَاءً أَبَدِيّاً وَرَجَاءً صَالِحاً بِالنِّعْمَةِ،

2 Thessalonians 2:16 / /ενθοϥ/ هو ، إما ، بل ، لكن /δε/ حرف يأتي ثاني /عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /πεν/ ملكنا ، نا /δοις/ رب / /ιηςους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله / /πεν/ ملكنا ، نا /ιωτ/ أب / /φαι/ هذا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد ، مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /à/ علامة الماضي /ϥ/ هو / μενριτ/ يحب ، حبيب /ουοϩ/ و ، للجمل /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /εν/ نحن ، عزيز /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /†/، يعطي ، يمنح ، / علامة الماضي البسيط /ναν/ لنا / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ου/ أداة تنكير /νομ†/ عزاء /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، / حرف جر /ενεϩ/ عصر ، مدة ، فترة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / إضافة ، حرف جر / /ου/ أداة تنكير /ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع /è/ أداة مفعول و إضافة

/ναvε/ جيد /ϛ/ هي / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ου/ أداة
نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ تنكير ، ما ، ماذا .

2 Thessalonians 3:1 το λοιπον νεν`ϛνηου τωβϩ `ε`ϩρηι `εϫων ϩινα `ντε `πϛαϫι `μπϭοις ϭοϫι ουοϩ `ντεϥϭιωου κατα`φρη† ον ετεϥϣοπ ϧεν θηνου.

2 Thessalonians 3:1 το λοιπον νεν εϛνηου τωβϩ ὲ εϩρηι ὲϫων ϩινα εντε επ ϛαϫι εμ επ ϭοις ϭοϫι ουοϩ εντὲϥ ϭιωου κατα εφ ρη† ον ετ εϥ ϣοπ ϧεν θηνου .

2 Thessalonians 3:1 to loipon nen esnyou twbh è ehryi ègwn hina ente ep sagi em ep tschois tschogi ouoh entèf tschiwou kata eph ryti on et ef shop khen thynou .

2 Thessalonians 3:1 أَخِيراً أَيُّهَا الإِخْوَةُ صَلُّوا لأَجْلِنَا، لِكَيْ تَجْرِيَ كَلِمَةُ الرَّبِّ وَتَتَمَجَّدَ، كَمَا عِنْدَكُمْ أَيْضاً،

2 Thessalonians 3:1 /το/ أداة تعريف للاسم المحايد في اللغة اليونانية
/λοιπον/ أخيرا ، من الان فصاعدا /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εϛνηου/ أخوة
/τωβϩ/ يصلي /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى
/ὲϫων/ علينا /ϩινα/ لكي / / /εντε/ إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة
، أن /επ/ / حرف جر ، ال /ϛαϫι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εμ/ يتكلم ، كلام أداة
/επ/ مفعول و إضافة /ϭοις/ ال /ϭοϫι/ رب /ουοϩ/ يجري / / و ، للجمل
/εντὲϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو //ϭιωου/ يتمجد / /κατα/ مثل ، ك مثل ،
ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال /ον/ أيضا /ετ/ الذي /εϥ/ هو
/ϣοπ/ كائن / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /θηνου/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

2 Thessalonians 3:2 ϩινα `ντενοϩεμ `εβολ ϩα νιρωμι ετϩωου ουοϩ `μπονηρον `φναϩ† γαρ φα ουον νιβεν αν πε.

2 Thessalonians 3:2 ϩινα εντεν νοϩεμ ὲβολϩα νι ρωμι ετ-ϩωου ουοϩ εμ πονηρον εφ ναϩ† ϫαρ φα ουον νιβεν αν πε .

2 Thessalonians 3:2 hina enten nohem èbolha ni rwmi et-hwou ouoh em ponyron eph nahti gar pha ouon niben an pe .

2 Thessalonians 3:2 وَلِكَيْ نُنْقَذَ مِنَ النَّاسِ الأَرْدِيَاءِ الأَشْرَارِ. لأَنَّ الإِيمَانَ لَيْسَ لِلْجَمِيعِ.

2 Thessalonians 3:2 / /ϩινα/ لكي / / /εντεν/ لكي نحن /νοϩεμ/ ينقذ ،
يخلص ، ينجي / / /ὲβολϩα/ من ، عن /νι/ ال ، جمع /ρωμι/ / رجل ، انسان
ناس / /ετ-ϩωου/ شرير ، رديء /ουοϩ/ و ، للجمل /εμ/ أداة مفعول و إضافة
/πονηρον/ شرير ، رديء ،فاجر ، خبيث /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف
/ναϩ†/ يؤمن ، إيمان / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /φα/ ذو ، صاحب ، متعلق بـ
/ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /νιβεν/ كل ، جميع /αν/ لا / /πε/ يكون .

2 Thessalonians 3:3 `ϥενϩοτ δε `νϫε πος φαι εθναταϫρε θηνου ουοϩ εϥ`εαρεϩ `ερωτεν `εβολ ϩα πιπετϩωου.

2 Thessalonians 3:3 ὲϥ ενϩοτ δε ενϫε επ бοις φαι εθ να ταϫρε θηνου ουοϩ εϥὲ αρεϩ ὲρωτεν ὲβολϩα πι πετ-ϩωου .

2 Thessalonians 3:3 èf enhot de enge ep tschois phai eth na tagre thynou ouoh efè areh èrwten èbolha pi pet-hwou .

2 Thessalonians 3:3 أَمِينٌ هُوَ الرَّبُّ الَّذِي سَيُثَبِّتُكُمْ وَيَحْفَظُكُمْ مِنَ الشِّرِّيرِ.

2 Thessalonians 3:3 /ὲϥ/ هو ، مضارع /ενϩοτ/ صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /επ/ ال /бοις/ رب /φαι/ هذا / /εθ/ أداة تعريفـ ، مفرد ، الذي ، التي ، ال ، مؤنث /να/ سوف /ταϫρε/ يثبت ، يعضد ، يؤيد / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /ουοϩ/ و ، للجمل /εϥὲ/ هو سوف ، زمن مستقبل /αρεϩ/ يحرس ، يحترس /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ὲβολϩα/ من /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر ال ، بمعني /πετ-ϩωου/ شر ، شرير .

2 Thessalonians 3:4 πενϩητ δε θητ ϧεν πος `εϫεν θηνου ϫε νηετενϩονϩεν `μμωτεν `ερωου τετεν`ιρι `μμωου ουοϩ ερετεν`εαιτου.

2 Thessalonians 3:4 πεν ϩητ δε θητ ϧεν επ бοις ὲϫεν θηνου ϫε νηετεν ϩονϩεν εμμωτεν ὲρωου τετεν ὶρι εμμωου ουοϩ ερετενὲ αιτ ου .

2 Thessalonians 3:4 pen hyt de thyt khen ep tschois ègen thynou ge nyeten honhen emmwten èrwou teten ìri emmwou ouoh eretenè ait ou .

2 Thessalonians 3:4 وَنَثِقُ بِالرَّبِّ مِنْ جِهَتِكُمْ أَنَّكُمْ تَفْعَلُونَ مَا نُوصِيكُمْ بِهِ وَسَتَفْعَلُونَ أَيْضاً.

2 Thessalonians 3:4 / / /πεν/ ملكنا ، نا /ϩητ/ قلب /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /θητ/ موافق ، متفق ، مستو ، ممهد مخلوط ، ممتزج / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /бοις/ رب /ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /νηετεν/ نحن الذين /ϩονϩεν/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم /ὲρωου/ إليهم ، بينهم / /τετεν/ أنتم /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμμωου/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ουοϩ/ و ، للجمل /ερετενὲ/ أنتم سوف /αιτ/ يفعل /ου/ هم.

2 Thessalonians 3:5 πος δε εϥ`εϛουτεν νετενϩητ ϧεν ϯαγαπη `ντε φνουϯνεμ ϯϩυπομονη `ντε πχριϛτος.

2 Thessalonians 3:5 επ бοιϛ δε εϥὲ ϛουτεν νετεν ϩητ ϧεν † αϫαπη εντε εφ νου† νεμ † ϩυπομονη εντε πι Χριϛτος .

2 Thessalonians 3:5 ep tschois de efè souten neten hyt khen ti agapy ente eph nouti nem ti hupomony ente pi khristos .

2 Thessalonians 3:5 وَالرَّبُّ يَهْدِي قُلُوبَكُمْ إِلَى مَحَبَّةِ اللهِ وَإِلَى صَبْرِ الْمَسِيحِ.

2 Thessalonians 3:5 /επ/ ال /бοιϛ/ رب /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εϥὲ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ϛουτεν/ يهدي /νετεν/ ملككم /ϩητ/ قلب / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /†/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / محبة /αϫαπη/ / أنا ، ال /εφ/ / حرف جر ، أن أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ اله / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /†/ أنا ، ال /ϩυπομονη/ صبر ، إحتمال / / /εντε/ علامة ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن بمعني ، ال /Χριϛτος/ مسيح.

2 Thessalonians 3:6 τενϩονϩεν δε `ντεν θηνου νεν`ϛνηου ϧεν `φραν `μπενбοιϛ ιηϛος πχριϛτος εθρετενερϥ θηνου ϛαβολ `νϛον νιβεν εθμοϣι ϧεν ουμετατϛβω ουοϩ κατα νη αν εταντη ιτου ετοτου.

2 Thessalonians 3:6 τεν ϩονϩεν δε εντεν θηνου νεν εϛνηου ϧεν εφ ραν εμ πεν бοιϛ ιηϛους πι Χριϛτος εθρε τεν ερϥ θηνου ϛαβολ εν ϛον νιβεν εθ μοϣι ϧεν ου μετατϛβω ουοϩ κατα νη αν εταν τηιτ ου ετοτου .

2 Thessalonians 3:6 ten honhen de enten thynou nen esnyou khen eph ran em pen tschois Iysous pi khristos ethre ten erf thynou sabol en son niben eth moshi khen ou metatsbw ouoh kata ny an etan tyit ou etotou .

2 Thessalonians 3:6 ثُمَّ نُوصِيكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ، بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَنْ تَتَجَنَّبُوا كُلَّ أَخٍ يَسْلُكُ بِلاَ تَرْتِيبٍ، وَلَيْسَ حَسَبَ التَّعْلِيمِ الَّذِي أَخَذَهُ مِنَّا.

2 Thessalonians 3:6 /τεν/ نحن /ϩονϩεν/ وصية ، أمر ، يوصي ، يأمر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / / /εντεν/ إلى /θηνου/ أنتم ، كم /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εϛνηου/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ραν/ اسم / /εμ/ أداة مفعول و إضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا /бοιϛ/ رب / /ιηϛους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϛτος/ مسيح / /εθρε/ علامة الصيغة التعليلية / لكي ، يسبب ، يجعل /τεν/ أنتم /ερϥ/ يتجنب /θηνου/ أنتم / /ϛαβολ/ خارج ، خارجا / /εν/ أداة مفعول و إضافة /ϛον/ أخ /νιβεν/ كل ، جميع / /εθ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /μοϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة / /ϧεν/ حرف جر ، على ، بواسطة ، من ، في /ου/ أداة تنكير /μετατϛβω/ بلا ترتيب /ουοϩ/ و ، علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ أولئك /νη/ مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / / للجمل /εταν/ نحن الذين كنا /τηιτ/ يعطي / /ου/ هم /ετοτου/ إليهم .

2 Thessalonians 3:7 `νθωτεν γαρ τετενϛωουν `μ`φρη† ετ`ϛεμ`πϣα `ντετεν`ινι `μμον ϫε `μπεν`ιρι `νουμετατ`ϛβω ϧεν θηνου.

2 Thessalonians 3:7 ενθωτεν ϫαρ τετεν ϛωουν εμ εφ ρη† ετε ϛεμεπϣα εν τετεν ὶνι εμμον ϫε εμπεν ὶρι εν ου μετατεϛβω ϧεν θηνου .

2 Thessalonians 3:7 enthwten gar teten swoun em eph ryti ete semepsha en teten ìni emmon ge empen ìri en ou metatesbw khen thynou .

2 Thessalonians 3:7 إِذْ أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ كَيْفَ يَجِبُ أَنْ يُتَمَثَّلَ بِنَا، لأَنَّنَا لَمْ نَسْلُكْ بِلاَ تَرْتِيبٍ بَيْنَكُمْ،

2 Thessalonians 3:7 / /ενθωτεν/ أنتم / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τετεν/ أنتم /ϛωουν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ /ρη†/ حال /ετε/ الذي /ϛεμεπϣα/ ينبغي ، / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /τετεν/ أنتم / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / يجب /ὶνι/ قبل مقول القول بمعني /ϫε// ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / ينساق ، يأتي ، يجيء /εμπεν/ نحن لم / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء لا ، ليس ، نفي الماضي التام /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري / /εν/ ظرف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ου/ أداة تنكير /μετατεϛβω/ بلا تعليم ، بلا ترتيب / زمان ومكان ، حرف جر /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

2 Thessalonians 3:8 ουδε `μπενουωμ `νουωικ `νϫινϫη `ντε ουαι αλλα ϧεν ουϧιϛι νεμ ου`μκαϩ ενερϩωβ `μπι`εϩοου νεμ πι`εϫωρϩ ϫε `ντεν`ϣτεμουαϩβαρος `εϫεν ουαι `μμωτεν.

2 Thessalonians 3:8 ουδε εμπεν ουωμ εν ου ωικ εν ϫινϫη εντε ουαι αλλα ϧεν ου ϧιϛι νεμ ου εμκαϩ εν ερϩωβ εμ πι ὲϩοου νεμ πι ὲϫωρϩ ϫε εντεν εϣτεμ ου αϩβαρος ὲϫεν ουαι εμμωτεν .

2 Thessalonians 3:8 oude empen ouwm en ou wik en gingy ente ouai alla khen ou khisi nem ou emkah en erhwb em pi èhoou nem pi ègwrh ge enten eshtem ou ahbaros ègen ouai emmwten .

2 Thessalonians 3:8 وَلاَ أَكَلْنَا خُبْزاً مَجَّاناً مِنْ أَحَدٍ، بَلْ كُنَّا نَشْتَغِلُ بِتَعَبٍ وَكَدٍّ لَيْلاً وَنَهَاراً، لِكَيْ لاَ نُثَقِّلَ عَلَى أَحَدٍ مِنْكُمْ.

2 Thessalonians 3:8 / /ουδε/ ولا / /εμπεν/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /ουωμ/ أكل ، يأكل / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ου/ أداة تنكير /ωικ/ خبز / /εν/ علامة ، تعليل ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫινϫη/ فراغ ، مجانا مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ουαι/ واحد ، الواحد /αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ϧιϛι/ يتألم ، يكد ، يمرض ، تعب ، يتعب / /νεμ/ حرف عطف و ، للكلمات / /ου/ أداة تنكير /εμκαϩ/ عذاب ، وجع / /εν/ علامة ، تعليل ، /εμ/ يعمل /ερϩωβ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف /νεμ/ / يوم ، أيام /ὲϩοου/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ليل /ὲϫωρϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ عطف للكلمات ، و
/εντεν/ / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//
على /ὲϫεν/ / يثقل /αϩβαρος/ أداة تنكير /ου/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ بواسطة
/ουαι/ الواحد ، واحد /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم.

2 Thessalonians 3:9 ουχ ο† ϫε `μμοντεν ερϣιϣι `μμαυ αλλα ϩινα `ντεντηιτεν νωτεν `ντυπος ϫε `ντετεν`ινι `μμον.

2 Thessalonians 3:9 ουχ ο† ϫε εμμον τεν ερϣιϣι εμμαυ αλλα ϩινα εντεν τηι τεν εν ωτεν εν τυπος ϫε εν τετεν ὶνι εμμον .

2 Thessalonians 3:9 ouχ oti ge emmon ten ershishi emmau alla hina enten tyi ten en wten en tupos ge en teten ìni emmon .

2 Thessalonians 3:9 لَيْسَ أَنْ لاَ سُلْطَانَ لَنَا، بَلْ لِكَيْ نُعْطِيَكُمْ أَنْفُسَنَا قُدْوَةً حَتَّى تَتَمَثَّلُوا بِنَا.

2 Thessalonians 3:9 /ουχ/ ليس /ο†/ أن ، لأن /ϫε/ قبل مقول القول بمعني
/ερϣιϣι/ نحن /τεν/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/αλλα/ هناك ، في ذلك الموضع /εμμαυ/ يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان
أنتم /τεν/ يعطي ، يسلم /τηι/ لكي نحن /εντεν/ / / لكي /ϩινα/ ولكن ، بل
/εν/ / أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/
/τυπος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// مثال ، نموذج ، قدوة
أنتم /τετεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ / النداء
/ὶνι/ ينساق ، يأتي ، يجيء /εμμον/ / ليس ، لا ، كلا .

2 Thessalonians 3:10 κε γαρ ιςϫεν ενχη ϧατεν θηνου φαι `εναнϩονϩεν `μμοϥ `ντεν θηνου ϫε φηετε`ν`ϥουωϣ αν `εερϩωβ ουδε `μπεν`θρεϥερ`πκεουωμ.

2 Thessalonians 3:10 κε ϫαρ ιςϫεν εν κη ϧατεν θηνου φαι ὲ ναν ϩονϩεν εμμο ϥ εντεν θηνου ϫε φηετεν ὲϥ ουωϣ αν ὲ ερϩωβ ουδε εμπεν εθρε ϥ ερεπ κε ουωμ .

2 Thessalonians 3:10 ke gar isgen en ky khaten thynou phai è nan honhen emmo f enten thynou ge phyeten èf ouwsh an è erhwb oude empen ethre f erep ke ouwm .

2 Thessalonians 3:10 فَإِنَّنَا أَيْضاً حِينَ كُنَّا عِنْدَكُمْ أَوْصَيْنَاكُمْ بِهَذَا: أَنَّهُ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لاَ يُرِيدُ أَنْ يَشْتَغِلَ فَلاَ يَأْكُلْ أَيْضاً.

2 Thessalonians 3:10 /κε/ أخر ، أخرى / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع
/ιςϫεν/ / منذ ، من مدة /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان
/θηνου/ / عند ، بالقرب ، لدى /ϧατεν/ يكون ، يبقى /κη/ ومكان ، حرف جر
أن /ὲ/ هذا /φαι/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
ضمير /ϥ/ نفس /εμμο/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ϩονϩεν/ نحن كنا قد /ναν/

أنتم ، ضمير /θηνου/ / إلى /εντεν/ / /فاعل أو مفعول بمعني هو
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
يريد ، يشاء ، /ουωϣ/ هو ، مضارع /ѐϥ/ ذاك الذي /φηετεν/ / / بعد أفعال النداء
/ يعمل / عمل ، شغل /ερϩωβ/ أن /ѐ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يرغب
أن يجعل /εθρε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /εμπεν/ / ولا /ουδε/
/ϥ/ هو /ερεπ/ يفعل /κε/ أخر ، أخرى /ουωμ/ يأكل ، أكل .

2 Thessalonians 3:11 τενϛωτεμ γαρ εθβε ϩανουον ϧεν θηνου ευμοϣι ϧεν ουμετατ`ϛβω `νϛεερ `ϩλι `νϩωβ αν αλλα ευοι `μπεριεργος.

2 Thessalonians 3:11 τεν ϛωτεμ ϫαρ εθβε ϩανουον ϧεν θηνου ευ μοϣι ϧεν ου μετατεϛβω εν ϛε ερ εϩλι εν ϩωβ αν αλλα ευ οι εμ περιερϫος .

2 Thessalonians 3:11 ten swtem gar ethbe hanouon khen thynou eu moshi khen ou metatesbw en se er ehli en hwb an alla eu oi em periergos .

2 Thessalonians 3:11 لأَنَّنَا نَسْمَعُ أَنَّ قَوْماً يَسْلُكُونَ بَيْنَكُمْ بِلاَ تَرْتِيبٍ، لاَ يَشْتَغِلُونَ شَيْئاً بَلْ هُمْ فُضُولِيُّونَ.

2 Thessalonians 3:11 /τεν/ نحن / /ϛωτεμ/ طاعة ، يسمع / / /ϫαρ/ ، لأن
/ بعض من ، بضعة /ϩανουον/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ حقا ، في الواقع
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /θηνου/ / عند /ϧεν/
يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، /μοϣι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/
/ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يناسب ، رحلة ، مسيرة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / بلا ترتيب ، بلا تعليم /μετατεϛβω/
شئ /εϩλι/ يفعل ، يصنع /ερ/ هم /ϛε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ /ما ، شخص ما
علامة النفي ، لا ، /αν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩωβ/ / حرف جر
يكون /οι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ ولكن ، بل /αλλα/ ليس
/ /εμ/أداة مفعول مفعول وإضافة /περιερϫος/ فضولي.

2 Thessalonians 3:12 ναι δε `μπαιρη† τενϩονϩεν νωου ουοϩ τεν†ϩο ϧεν πος ιηϛος ϩινα ϧεν ουμετρεμραυϣ ευ`ιρι `μπουϩωβ `νϛεουωμ `μπουωικ.

2 Thessalonians 3:12 ναι δε εμ παι ρη† τεν ϩονϩεν ενωου ουοϩ τεν †ϩο ϧεν επ βοις ιηϛους ϩινα ϧεν ου μετρεμραυϣ ευ ѝρι εμ που ϩωβ εν ϛε ουωμ εμ που ωικ .

2 Thessalonians 3:12 nai de em pai ryti ten honhen enwou ouoh ten tiho khen ep tschois Iysous hina khen ou metremraush eu ìri em pou hwb en se ouwm em pou wik .

2 Thessalonians 3:12 فَمِثْلُ هَؤُلاَءِ نُوصِيهِمْ وَنَعِظُهُمْ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ يَشْتَغِلُوا بِهُدُوءٍ، وَيَأْكُلُوا خُبْزَ أَنْفُسِهِمْ.

2 Thessalonians 3:12 / /ναι/ هؤلاء /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
، أما ، لكن ، و ، ف /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /παι/ هذا / / /ρη†/
لهم ، نحوهم /ενωου/ / يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ϩονϩεν/ نحن /τεν/ حال
حرف جر ، في ، من ، /ϭεν/ / يعظ /†ϩο/ نحن /τεν/ و ، للجمل /ουοϩ/
على ، بواسطة/επ/ ال /δοις/ رب /ιηςους/ يسوع /ϩινα/ لكي / /ϭεν/
/ وداعة /μετρεμραυϣ/ أداة تنكير /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
يصنع ، يفعل /ὶρι/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم /ευ/
عمل ، شغل ، /ϩωβ/ أداة ملكية ، ملكهم /που/ أداة مفعول ومضاف /εμ/ يجري
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / يعمل ، يرسل
ملكهم ، /που/ أداة مفعول وملكية /εμ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ هم /ςε/ حرف جر
هم /ωικ/ خبز .

2 Thessalonians 3:13 `νθωτεν δε νεν`ςνηου `μπερερ`νκακιν ερετεν`ιρι `μπιπεθνανεϥ.

2 Thessalonians 3:13 ενθωτεν δε νεν εςνηου εμπερ ερενκακιν ερετεν ὶρι εμ πι πεθνανε ϥ

2 Thessalonians 3:13 enthwten de nen esnyou emper erenkakin ereten ìri em pi pethnane f

2 Thessalonians 3:13 أَمَّا أَنْتُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَلاَ تَفْشَلُوا فِي عَمَلِ الْخَيْرِ.

2 Thessalonians 3:13 / /ενθωτεν/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /νεν/ أداة ملكية ، ملكنا /εςνηου/ أخوة ، أشقاء
/εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ερενκακιν/ يضجر ، يفشل
/ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ὶρι/ يصنع ، يفعل ، يجري /εμ/ علامة ، تعليل ،
مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ جيد ، خير /πεθνανε/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
بمعني هو

2 Thessalonians 3:14 εϣωπ `εουον ουαι `ν`ϥςωτεμ αν `νςα πενςαϫι `εβολ ϩιτεν νιεπιςτολη φαι μα μηινι `εροϥ `ε`ϣτεμμουϫτ νεμαϥ ϩινα `ντεϥϣιπι.

2 Thessalonians 3:14 εϣωπ ὲ ουον ουαι εν ὲϥ ςωτεμ αν ενςα πεν ςαϫι ὲβολϩιτεν νι επιςτολη φαι μα μηινι ὲρο ϥ ὲ εϣτεμ μουϫτ νεμαϥ ϩινα εντὲϥ ϣιπι .

2 Thessalonians 3:14 eshwp è ouon ouai en èf swtem an ensa pen sagi èbolhiten ni epistoly phai ma myini èro f è eshtem mougt nemaf hina entèf shipi .

2 Thessalonians 3:14 وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ لاَ يُطِيعُ كَلاَمَنَا بِالرِّسَالَةِ، فَسِمُوا هَذَا وَلاَ تُخَالِطُوهُ لِكَيْ يَخْجَلَ،

2 Thessalonians 3:14 / /εϣωπ/ أداة شرط ، إذا ، إن ، بما أن ، /ὲ/ أداة
/ουαι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ مفعول و إضافة ، حرف جر إلى
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / واحد ، الواحد

خلف /ενςα/ لا ، ليس /αν/ يسمع ، طاعة /ςωτεμ/ / هو ، مضارع /èq/ حرف جر
/èβολϩιτεν/ / / يتكلم ، كلام /ςαϫι/ ملكنا ، نا /πεν/ / / ، وراء ، ناحية
أداة أمر /μα/ هذا /φαι/ / رسالة /επιςτολη/ ال ، جمع /νι// بواسطة ، من
ضمير فاعل أو مفعول /q/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / علامة ، إشارة /μηινι/
معه /νεμαq/ / يخالط /μουϫτ/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ / حتى /è/ بمعني هو
يخجل /ϣιπι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντèq/ / / لكي /ϩινα/ .

2 Thessalonians 3:15 ουοϩ `μπεν`θρεqϣωπι `ντεν θηνου `μ`φρη† `νουϫαϫι αλλα `μ`φρη† `νουςον μα`ςβω ναq.

2 Thessalonians 3:15 ουοϩ εμπενεθρε q ϣωπι εντεν θηνου εμ εφ ρη† εν ου ϫαϫι αλλα εμ εφ ρη† εν ου ςον μα εςβω ναq .

2 Thessalonians 3:15 ouoh empenethre f shwpi enten thynou em eph ryti en ou gagi alla em eph ryti en ou son ma esbw naf .

2 Thessalonians 3:15 وَلَكِنْ لاَ تَحْسِبُوهُ كَعَدُوٍّ، بَلْ أَنْذِرُوهُ كَأَخٍ.

2 Thessalonians 3:15 /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμπενεθρε/ لا تجعل /q/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣωπι/ يكون / / /εντεν/ إلى /θηνου/
أداة /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /εν/ حال /ρη†/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
عدو ، غريم ، خصم ، /ϫαϫι/ / أداة تنكير /ου/ / ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ ولكن ، بل /αλλα/ مضايق
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ حال /ρη†/ / ال
أصنع ، أفعل ، /μα/ أخ /ςον/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / ومكان ، حرف جر
تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، /εςβω/ توضع قبل الفعل لتحوله لأمر ، مكان ، موضع
له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / حكمة ، مشورة .

2 Thessalonians 3:16 `νθοq δε πος `ντε †ϩιρηνη εq`ε† νωτεν `ν†ϩιρηνη `νςηου νιβεν ϧεν `ςμοτ νιβεν πος νεμωτεν.

2 Thessalonians 3:16 ενθοq δε επ бοις εντε † ϩιρηνη εqè † εν ωτεν εν † ϩιρηνη εν ςηου νιβεν ϧεν εςμοτ νιβεν επ бοις νεμωτεν .

2 Thessalonians 3:16 enthof de ep tschois ente ti hiryny efè ti en wten en ti hiryny en syou niben khen esmot niben ep tschois nemwten .

2 Thessalonians 3:16 وَرَبُّ السَّلاَمِ نَفْسُهُ يُعْطِيكُمُ السَّلاَمَ دَائِماً مِنْ كُلِّ وَجْهٍ. الرَّبُّ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

2 Thessalonians 3:16 / /ενθοq/ لكن ، بل ، إما ، هو /δε/ حرف يأتي ثاني
علامة ، /εντε/ / / رب /бοις/ ال /επ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/εqè/ / سلام /ϩιρηνη/ ال /†/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يعطي /†/ هو سوف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / أنتم /ωτεν/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / سلام /ϩιρηνη/ ال /†/ ومكان ، حرف جر
كل ، /νιβεν/ زمن ، وقت /ςηου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

صورة ، شكل ، /εϛμοτ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / جميع ، كل /επ/ /νιβεν/ جميع شبه ، ثابت ، نموذج، عبرة ، هيئة ، يصور ، يشكل ، يهيئ ال /бοιϛ/ رب / / /νεμωτεν/ معكم .

2 Thessalonians 3:17 πααϛπαϛμοϛ ϧεν ταϫιϫ `ανοκ παυλοϛ ετε ουμηινι πε ϧεν νιεπιϛτολη τηρου παιρη† †`ϛϧαι.

2 Thessalonians 3:17 πα αϛπαϛμοϛ ϧεν τα ϫιϫ ὰνοκ παυλοϛ ετε ου μηινι πε ϧεν νι επιϛτολη τηρ ου παι ρη† † εϛϧαι .

2 Thessalonians 3:17 pa aspasmos khen ta gig ànok Paulos ete ou myini pe khen ni epistoly tyr ou pai ryti ti eskhai .

2 Thessalonians 3:17 اَلسَّلاَمُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ، الَّذِي هُوَ عَلاَمَةٌ فِي كُلِّ رِسَالَةٍ. هَكَذَا أَنَا أَكْتُبُ.

2 Thessalonians 3:17 /πα/ أداة ملكية ، ملكي /αϛπαϛμοϛ/ سلام ، تحية / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /τα/ ملكي ، ـي /ϫιϫ/ يد / /ὰνοκ/ أنا /παυλοϛ/ بولس /ετε/ الذي / /ου/ أداة تنكير / /μηινι/ إشارة ، علامة /πε/ يكون / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /νι/ ال ، جمع /επιϛτολη/ رسالة / /τηρ/ كل /ου/ هم /παι/ هذا / / /ρη†/ حال /†/ أنا /εϛϧαι/ يكتب .